كانون الثاني جنوري غ ١	تهدي النهى شهد المعارف نحلة مدّوا لها ايدي القبول بني الوطن عادت الى الاوطان بعد غيابها وبكفها عسل المحبة والامن	عدد ١٤ سنة ١٨٧٨

BRITISH MUSEUM 26 DE 77

Another superiority, not to have been expected, has been shown by the latter-day Turk over those famous predecessors whose triumphs once spread terror through Europe. He generally contrives to deceive the enemy as to his numbers, and seduce him into fighting at a disadvantage—a strategy in which, strangely enough, the Russians have proved themselves lamentably deficient. And, again, his night movements have, on more than one occasion, been so silent, rapid, and well-combined, as to produce, with the dawn of day, all the effects of a surprise.

The Turks believe themselves to be fighting for their religion and their Empire; and of them, perhaps, it will be written that, from a martial point of view, the last act of their imperial life was among the worthiest. Yet it is not this that has so astounded the general mind of Europe—it is the contrast between what was prophesied and what has happened. The Sick Man has thrown away his crutches, and his attitude as a soldier has been throughout this struggle heroic. The gallant conduct of Osman Pasha, his military skill and his courage, with that of his brave soldiers, notwithstanding the disaster they met with in the plain between Oponesh and Dolni Etropol on the 10th of December, have given once more to the world an unquestionable proof of Turkish valour.

A FORTUNATE SPECULATOR.—The *Satya Mitra* says that "Mr. Nursey Kessuvjee, the son of Kessuvjee Nayek, Esq., of Bombay, has been fortunate enough to realize within the last fortnight more than Rs. 1,000,000 as profit in Malwa and Bengal opium. He had an immense quantity in hand, both in Bengal and China, when the sudden news that the Chinese Government had burnt or destroyed all the opium plantations within their territory, raised the price of opium in Hongkong from 500 dollars to 700 per chest. A similar impulse being given to the Bombay market, the price rose from Rs. 1200 to Rs. 1550 per chest of Malwa opium."

OFFICIAL estimates have been made, which are likely to be approximately accurate, of the total expenditure on the Famine in Madras from the beginning to the anticipated end. The total amount, including loss of revenue of all kinds, is eight and-a-half millions sterling. That of the Bombay famine is rather under two millions.

النحلة

لندن ١ ك ٢ . جَنْوَرى ١ .

بسالة الجنود العثمانيين

لقد لاحَ الآن اضوى من نار على عَلَمٍ ما للعثمانيين من الحماسة والغيرة والجراءة على خوض ابحار الاخطار ومنازلة جيش الروس الجرّار قدرةً باجدادهم الابطال . لا بل انهم فاقوا السلطان عثمان والسلطان سليمان بالقوة الجندية والفنون الحربية في هذا الزمان . فكانت مدة العشرين سنة الاخيرة منذ حرب القرم الى الآن مدة آمان ونجاح وعلم وتمهير للجنود العثمانيين في الفنون الحربية . فكل عثماني مولودٌ جنديًّا بالفطرة . وما يكتسبه من الفنون الحربية في المدارس وفي معامع القتال يكمل ما نقص فيه بالفطرة او يزيده جراءةً وحماسة . فقد ادهش العثمانيون اهل اوروبا والعالم قاطبةً بما ابدوه من البسالة في هذه الحرب الاخيرة . ولا غروَ فقد خصَّت الطبيعة كل عثماني بالصفاة الطبيعية المطلوبة في كل جندي وزاده اعتقاده الشديد بالله غيرةً وقوةً ادبية دينية تقوداه الى معامع القتال بجراءة وحماسة لا مزيد عليهما . فلايسعناحقاً ان ننكر ما لمعشر الترك والعرب من البسالة والجراءة فطرةً . وقد خاب امل الذين زعموا ان الترك جبارٌ قد خارت قواهُ ووهن عزمه . وقد ادركته سكرات المنون . "فالسبعُ سبعٌ وان كلَّت مخالبهُ". والدليل على ذلك واضح . فكان من زعم قيصر الروسية ان يبطش بالترك من اول وهلة . ولما دارت رحى الحرب طحنت جنوده طحناً ذريعاً لم يخطر له على بال . فاضطر الى استنجاد الرومان والصرب الذين كان قد استخفَّ بهم منذ بضع اشهر. والجأتهُ الضرورة الى جلب حرسه السلطاني من بطرسبرج الى ميدان الحرب لمعاونة الجيش العامل في بلفنه والي ان يتشبث بدرابة ودهاء

into a fortress, under a withering bombardment, whose entrenchments were worth armies, and who is brought to the front now to match the genius of the Turkish engineers. Plevna and the Shipka Pass, with many other points round which the conflict has raged, attest the Turkish power of resistance, as well as of attack. Their generalship, not entirely due to European teaching, but strengthened by some of that old leaven which carried them to the gates of Vienna, has met with the approval of professional critics, even in the highly-trained camps of Germany, and, if they cannot be said to have out-manœuvred their foe, they have unquestionably kept on even terms with him from the beginning until now.

Still, it will be recorded of him that he made a gallant stand, surrounded by a hostile population, against a Power hitherto ranked among the most formidable in Europe. As a campaigner he has exhibited marvellous faculties of endurance; he has marched well; no difficulties of nature, no heights of mountains, no prospects of exhaustion, have daunted him. The manner in which he has borne the fatigues and exertions of the last few months, upon a sparse diet, principally of dates and water, disposes once for all of the idea that he is physically effete, and has not brought with him into the field his former spirit. Of course the splendid artillery practice made by his batteries and field trains must be regarded as the outcome of European culture; but he is no longer the self-opinionated swaggerer who affected to despise the instructions of Woolwich and the foundries of Essen. On the contrary, he arms his earthworks with Krupp guns, and his infantry with Henry-Martini rifles, displaying a dexterity in the use of them somewhat surprising. So much is due to him; he has made extraordinary progress in the arts of war.

الجنرال تدلبن لمحاصرة عثمان باشا الغازى الصنديد ومباراة مهارة المهندسين العثمانيين . وكان تدلبن المشار اليه قد اشتهر بالفنون الحربية منذ حرب القرم حين نبغ في تحصين قلعة سباستوبل وجعلها حصناً منيعاً بعد ان كانت عرضةً لهدف هجمات جيوش جرارة . وقد دلتنا بلفنه وسمر شبكا وغيرهما على ما للترك من البأس والقدرة على مقاومة جيش الروس الجرار وعلى جراعتهم في منازلة جيش فاقهم ثلثة اضعاف عدداً وذخرةً ومؤونة . اما قواد الجيش العثماني فلم يقتصروا على علم الفنون الحربية حسب الاصول الاوربوية فقط بل قد حَذَوا حَذْو اجدادهم من القواد العثمانيين القدماء في غزواتهم الشهيرة التى طافوا بها اوروبا واقتحموا ابواب البندقية نفسها في الزمان الغابر . وقد شهد لدرابة القواد العثمانيين في هذه الحرب رجال اوربا من المتضلعين في الفنون الحربية وقرَّ لهم بالدهاء الجرمانيون المشهورون في طرق الحرب ودسائسها . فانهم لعمرى قد قاوموا اشد المقاومة عدواً مشهوداً له بالصولة والقدرة والغناء وجيش عرمرم في اوروبا . وما يزيد العثمانيين افتخاراً هى مقاومتهم عدواً قوياً غزا بلادهم وتحالف مع سكانها واغراهم باستنجاده وهكذا اضطر العثمانيون الى محاربة عدوهم الاجنبى وهم محتاطون باعداء المملكة العصاة من البلغار والصرب . وهذا مما تذلُّ له صناديد الرجال من اعظم دول اوروبا . اما سلوك العثمانيين وحركاتهم في ميدان الحرب فقد استحقت الثناء والمديح من كل شهم لبيب . فان سيرهم اناء الليل واطراف النهار كان سيراً حثيثاً عنيفاً لم تصدهم عنه مصاعب الطرقات ولم يُثنِ عزايمهم تسلّق الجبال ولم يبالوا بانحدار الوديان ولم تأثّر فيهم صرامة الطقس وقريره . وقد تجلدوا احتمال العرى والعطش والجوع بصبر جميل . واقتاتوا اياماً وشهوراً بالتمر القليل وارووا ظماهم بالماء اليسير

THE TURK AS A SOLDIER.

WHATEVER his other qualities may be, the Turk has re-established his military character on a par with that of his most warlike ancestors. No Othman or Suleiman of them all led more martial hosts into the field, and it is now evident that twenty years of peace were twenty years of progress, so far as the Turkish armies and armaments were concerned. The Turk, no doubt, is a born fighter, with whom to be unarmed is to be disgraced; whereas the Muscovite is naturally a peasant, a man of peace, and at best an obedient instrument, without the ferocity and at the same time without the self-inspired *élan*, of the less civilised race. Courage he has, and that of the toughest; yet, if valour were to win the day, many a drawn battle might be predicted before the close of the campaign. That, however, which has astonished the world is the Osmanli in his new aspect. It is perfectly true, as the Turks themselves say, that their newly found vitality and energy have been, since this contest began, the amazement of Europe. In every qualification contributing to the formation of a soldier—physical qualifications we mean, with no slight control of moral influences to guide them, in the field, at any rate—he has disappointed the expectations of those who looked for deficiencies and failures without end. We feel it impossible not to appreciate the fresh vigour of this giant, so long supposed to be dying. The one conclusive proof of it is that, whereas the Czar hoped to crush him at a blow, his legions are reduced, for the present, to the defensive, and he had to claim the assistance of allies whose friendship he undervalued, and even insulted, a few months ago; he had to summon his Imperial Guard to back up the regular army; and he had to send for General Todleben—Todleben who converted Sebastopol from an open city

وافترشوا الارض المخمّرة بدماء اخوانهم وتوسدوا جماجمهم في الفضاء تحت قبة الفلك المعكّر وهم لايذعرون . وقد اكتنفتهم جنود العدى وهم لها راصدون . وقد تلقنوا من اهل اوروبا فن تحريك المدافع في ميدان الحرب وهم فيها بارعون . واستفادوا حق الافادة من معامل وولّيج وترسخانات اسن الانكليزية وهم لها شاكرون . وتعلموا تحصين استحكاماتهم بمدافع قروپ وتسليح جنودهم المشاة بمكاحل هنرى مرتينى وهم في استعمالها ماهرون . وقد نبغ العثمانيون فى هذه الحرب بفن لم يسبقهم اليه جدودهم في غزواتهم المظفرة حين عاثوا في اوروبا والقوا الرعبة في قلوب سكانها . فقد برع عثمانيوا هذه الحقبة في دسيسة حربية تمكنوا بها من مخاتلة العدو باخفائهم عنه عدد جنودهم واغرائه بالنزال في ظروف واماكن لا توافقه . وقد اتضح ان الروس يجهلون هذا الطريقة الدقيقة وهذه الدسيسة الحربية . وكذلك من جملة دهاء القواد العثمانيين انهم يحتالون بالسير ليلاً تحت ظلال الليل الحالك في هدءٍ وسكينة وسرعة لا مزيد عليها ويفاجون العدو غلساً وهو لا يشعر بهم . امّا ما زاد اهل اوروبا حيرة واندهاشاً هو ما شاهدوه من بسالة العثمانيين خلافاً لما توهموا به . فكان من دابهم ان يكنّوا الدولة العثمانية "بالرجل المريض". امّا هذا "المريض" فقد هبّ من رقاده متعافياً ووثب من فراش مرضه وثوب الليث من عرينه ونازل اعداءه نزال الجبابرة الابطال . وحسبنا شاهداً بذلك بسالة عثمان باشا الغازي وشهامته ودهاهُ في الفنون الحربية وبسالة جنوده الصناديد الابطال . وقد قرّ له ولجنوده بالبسالة والجراءة اعداءهم بانفسهم لاسيما بعد التسليم منهم الغران دوق نيقولاس والجنرال سكوبولف وكل قواد الروس وغيرهم . وشهادة العدو في حق عدوه اكبر حجة . وكان اذاع بعد التسليم قوم من اصحاب الاغراض النفسانية بموت عثمان باشا الغازى مسموماً . وقد سر كل شهم بتكذيب هذا الخبر السؤ . وانعم السلطان عبد الحميد على ابن عثمان باشا الغازى برتبة منيفة وله من العمر ثمان سنين لا غير اكراماً لبسالة ابيه .

is that Great Britain, by prudent foresight, has hoisted her flag on the most important posts of the globe, from which, like a queen, she dominates over continents and seas. Gibraltar and Malta command the Mediterranean; Aden the Red Sea; Singapore the straits of Malacca; Hong Kong China; the Cape of Good Hope the southern Ocean; the Falkland Islands Cape Horn; Sierra Leone the western coasts of Africa; Hindustân the Indian Ocean; Australia the Indian Archipelago and half the Pacific. With dauntless resolution and untiring energy her sons have triumphed over every obstacle to their prosperity and success, and have planted the British Lion at the gates of the world, where he stands at this moment, and where we trust he will long remain, a conspicuous monument not only of John-Bull indomitable courage and energy, but of that love of liberty, fair play, and universal philanthropy which, with all their seeming reserve and stiffness of manners, animates the breast of the British nation. As the Arabs say, *Lillahi darruha*, To God be attributed the praise of its noble deeds!

IT appears, from examination made by medical men, that the brain-weight of an average Hindoo is seven ounces less than the brain-weight of an average European.

INCOMBUSTIBLE writing-paper has been invented by two Salamanca *savants*, which is warranted to resist the most intense heat. A single sheet will carbonize, but will not burn, while if a roll of prepared paper be placed in the fiercest fire, although the outside leaves and the extreme edges may carbonize, the interior will remain unaltered, and the writing or printing will be perfectly legible. Papers already written or printed upon may undergo the process of preparation without injury.—*Graphic*.

بريطانية العظمى مالكة الدنيا باسرها

قد صح ما قيل فى دولة بريطانية العظمى "لاتغرب الشمس على املاكها" . وقد اختبرتُ صحة القول بنفسي فى اسفاري حول الكرة الارضية منذ اربع سنوات . فكل صقع مررتُ به رأيت رأية الانكليز تخفق عليه . فكانت جزيرة الانكليز في الزمان الغابر بلدةً حقيرةً من املاك الروم المتطرفة . وكان قومها وثنيين في حالتي التوحش والفظاظة يسهل على لصوص البحر استراق بذاتهم وصبيانهم وبيعهم رقيقاً في ايطاليا وغيرها من البلدان كمايفعل النخاسون الان بالزنج في افريقية . فسبحان من يغير ولا يتغير . فقد طرى الان على هذه الجزيرة وقومها تغيير عجيب . فان ملاحيها الجسورين قد قلعوا في جميع البحار . وسياحها الجريعين قد اخترقوا الفيافي وجابوا القفار . وسفنها التجارية قد غطت وجه المحيط . وجنودها الشجعان قد فازوا بالنصر في سائر البلدان . والنُحَل من قومها قد ملأوا من الارض الخمسة اقطار . وملحقات دولتها قد شغلت كل الامصار . واستولت على امم مختلفة في الجنس واللسان . وحشدت من الاموال ما يفوق ثروة سائر الامم في هذا الزمان . فلا حدَّ لتجارتها ولا عدد لسفنها ولا بندر في الدنيا لا تخفق فيه راياتها . ولا امة على سطح المعمورة سواها يصح فيها ما قاله حزقيال النبى في مدينة صور القديمة .

"ايتها الساكنة عند مداخل البحر تاجرة الشعوب الى جزائر كثيرة . . . تخومكِ في قلب البحور. ابناؤكِ تمموا جمالكِ . اخذوا ارزاً من لبنان ليضعوه لك سواري . صنعوا من بلوط باشان مجاذيفكِ . اتوا بكتان مطرّز من مصر ليكون لكِ شراعاً ورأيةً . . . جميع سفن البحر وملاحوها يتاجرون فيكِ بتجارتكِ . . . اقاموا اسواقكِ بالفضة والحديد والقصدير والرصاص . . . جزائر كثيرة تجار يدكِ . . . تاجرتكِ دمشق بكثرة صنائعكِ وبخمر حلبون والصوف الابيض . ودان وياوان قدموا غزلاً في اسواقكِ . . . فامتلأتِ وتمجدت جداً في قلب البحار . . . من صوت صراخ ربابينكِ تتزلزل المسارح . . . عند خروج بضائعكِ من البحار اشبعت شعوباً كثيرين . بكثرة ثروتكِ وتجارتكِ اغنيتِ ملوك الارض . الخ ." (حزقيال اص ١٧)

Great Britain, the Mistress of the World.

It has been said with truth that the sun never sets on the Union Jack, the emblem flag of the United Kingdoms of England, Scotland, and Ireland, and I had a fair chance of witnessing this in my travels around the globe four years ago. Time was when these countries were insignificant outlying posts of the old Roman Empire. Mighty indeed has been the progress of the nation since then. Her bold mariners have ploughed every sea, her adventurous travellers have penetrated every quarter of the world, her shipping covers the ocean, her brave soldiers and sailors have won laurels in the utmost parts of the earth. Her colonies and dependencies in the five parts of the globe are vast in extent, prolific in people of every race and nationality, and abundant in resources. Her commerce is unbounded, and her ports and docks teem with the shipping of every seafaring people of the world. No nation realizes so completely the description given by the prophet Ezekiel of ancient Tyre:—

> "O thou that are situate at the entry of the sea, which art a merchant of the people for many isles. . . Thy borders are in the midst of the seas, thy builders have perfected thy beauty. . . Tarshish was thy merchant by reason of the multitude of all kinds of riches. . . Javan, Tubal and Mesech, they were thy merchants. . . They of the house of Togarmah traded in thy fairs with horses. . . The men of Dedan were thy merchants; they brought thee for a present horns of ivory and ebony. Syria was thy merchant, because of the multitude of the wares of thy making. . . Judah and the land of Israel, they were thy merchants: they traded in thy market wheat. . . and honey, and oil, and resin. Damascus was thy merchant in the multitude of the wares of thy making. . . Dan and Javan. . . Arabia and all the princes of Kedar . . . Sheba and Raamah. . . Haran, and Canneh, and Eden. . . These also were thy merchants. The ships of Tarshish did sing of thee in thy market, and thou wast replenished and made very glorious in the midst of the seas."—*Ezek.* xxvii. 3—25.

But what deserves more especial attention

امَّا قولنا ان بريطانية العظمى مالكةُ الدنيا فهو قولٌ لا يخشى عليه من مُنكر . فانها بدَهآء رجالها في السياسة والجندية والتجارة قد تمكَّنت من نصب رأيتها في اهمّ البلدان التى هى بمنزلة مفاتيح لمغالق الدنيا . وقد شيَّدت لها حصوناً براً وبحراً في سائر اقطار الارض . وقبضت على زمام العالم وملكت على البسيطة بالطول والعرض . فمن جبل طارق ومالطا تسود على البحر الابيض . ومن عدن تراقب البحر الاحمر . ومن سينكافورا تحكم على بحر ملقَّا . ومن جزيرة هونكونك تتهدد بلاد الصين الواسعة . ومن راس الرجا الصالح تستولي على الاوقيانوس . ومن جزائر فُكلند تضبط زمام راس هورن بامركا الجنوبية . ومن سيارَّة ليونة تتسلط على سواحل افريقية الغربية . ومن كلكته تسود على بحر الهند باسره . ومن كنادا تراقب البلاد المتحدة بامركا الشمالية . ومن بمبا تسهر على خليج العجم والعراق العربي . ومن اوستراليا تملك على جزائر البحر الهندى ونصف الاوقيانوس المحيط . ومن قارَّة هولاندا الجديدة تتولَّى على ما يليها من البحار . فمَن هى هذه القاهرة التى بسطت ذراعيها على الدنيا باسرها براً وبحراً . هما في الاصل جزيرتان صغيرتان تبلغ مساحتهما نحو ١٢٠,٠٠٠ ميل مربّع . واهلهما نحو ٢٧,٠٠٠,٠٠٠ نفس . ومداخيلهما السنوية تبلغ نحو ٥٠,٠٠٠,٠٠٠ من الليرات الانكليزية . وفيهما من الحرية والانصاف ما لا يوجد في غيرهما من ممالك العالم . وقد بلغ اهلهما الى الدرجة الاولى في الهيئة الاجتماعية والتجارة والمعامل والصنائع والقوة البحرية وامتداد الاملاك الخارجة . ونسآءُ هاتين الجزيرتين من اجمل نساء النوع البشرى خَلقاً وخُلقاً . ورجالهما اصحاب همة عالية وجَلَد عظيم على احتمال التعب والمشقاة المبرحة ولهم ولعٌ شديد في السياحة وتفقّد احوال البلاد براً وبحراً . وبعلو

THE OESTERREICHISCHE MONATSSCHRIFT FÜR DEN ORIENT.—This periodical has an interesting article on Oriental steam navigation by Dr. Carl von Scherzer, dated from London, full of suggestions for the improvement of trade and of steam vessels now navigating between Europe and the East. The article opens the number: "Zur Ausdehnung der Lloydfahrten nach dem Osten Asiens," and occupies six pages, in which the writer urges the desirableness of making Trieste the chief port of communication for the commerce of the continent of Europe with the East, more particularly with Java and Sumatra. He suggests—(1) a main line from Trieste to Shanghai, for monthly communication; (2) a line from Suez to Bombay and Calcutta, with fortnightly communication; (3) monthly communication between Calcutta and Galle; and (4) also from Singapore to Java monthly. By this means the writer shows that the freight from Calcutta to Trieste, which at present is 50 per cent. more than between Calcutta and London or Liverpool, would be less than the latter, and a month be gained in the passage, enabling a reduction of one per cent. to be made upon native products of the East in the markets of Central Europe.

Sur la Chute du Ministere.

Dit d'Imbroglio.

A bas Imbroglio, vive THIERS!
Disent les Français vifs et fiers.
* * * * *
Le Grand Homme il est mort. Mais, Non!
Il vit, et trouble MACMAHON;
De son tombeau il communique
Sa volonté, puis fait réplique,
Et dit: "Vive la République."
Imbroglio tombe. Mais la France?
Mais elle va au bal et danse,
Et l'Angleterre, en badinant,
Lui fait cadeau d'un petit Chant.

همتهم تمكنوا من اقامة اسد دولتهم حارساً على مفاوز الارض ومغالق الدنيا وهو يسهر عليها كل السهر. وهو كناية عن سطوتها وحبها للتمدن وانجاد الضعيف وتعميم الحرية والغآء الرق والعبودية . ولله در خليل افندى الخورى الذى قال فيها .

ما قامَ ينظر انكلترةَ احدٌ * الّا وادهشه بالعجْب ما يجدُ
شعبٌ به صوّر الخلّاق قوّتهُ * ودولةٌ فخرها في الكون منعقدُ
تقول وهي على الافاق ساطيةٌ * "ربّي وحقّي" سما لي فيهما العضدُ
يُبْدي الخضوعَ اليها في اطاعته * خُمْسُ الملا ولواها فوقهم رصدُ
لله مملكةً غرّآءَ قد جلست * من فوق هام العلى بالبطش تنفردُ
حرّيةُ الكون في اقطارها وجدت * حصنًا منيعاً وملجاً ما به نكدُ
لكلّ ملتجيءٍ ابوابها فُتحت * حيث الامانُ بروح العدل متّحدُ
لها عظائمُ في الاكوان شاهدةٌ * لقدرة العقل حيث الناسُ تجتهدُ
اعمالها صاح لا يُحصى لها عَدَدٌ * في ارضنا لا ولا تُحصَى لها عددُ
ان كنتَ تطلبُ مقياساً لقدرتها * فغير ذي الكرة الغبرآءِ لا تجدُ
في افقها لاح مصباحُ التمدن للد * نيا فنور الهدَى من كفها يردُ
مليكةُ البحر تأتيها بجُزْيَتِه * امواجهُ فضةً من اصلها الزبدُ
لها مدائنُ فوقَ المآءِ طائفةٌ * على المدائن قد طالت لهنّ يدُ
تلكَ القلاعُ السواري اينما ركزت * تجيءُ بالامن او بالرعب تفتقدُ
اذا هوت من اعاليها صواعقها * يهوى القضآءُ الذي يُمحى به البلدُ
بها غدت امّةُ الانوار ساطيةً * تعلو لمرتبة لم يَرْقَها احدُ
لا تختشي احداً في الكون قاطبةً * لو هاجمتها شعوب الارض تتحدُ
انّى تُملْ مالت الدنيا مرجّحةً * وحيث تنظر حلّ الخير والرغدُ
بها عيونُ شعوب الارض قد شخصت * ترجو وتأمل او تخشى وترتعدُ
املاكها في اراضي الهند قد ضحكت * بعدَ البكآء فلا خلفٌ ولا نكدُ
قد طال فيها ذراعُ الملك منبسطاً * على المتاجر ينمو فوقها المَدَدُ
يا للعجاب بجيش قلّ في عدد * قد اخضعَ الامس شعباً ما لهُ عَدَدُ
فاعظم بهذا دليلاً جاء يخبر عن * عدل الولاة وعن حزم بهم تجدُ
في ظلّ سلطانة باهت بامّتها * حيث الرعيةُ لابغضٌ ولا حَسَدُ

قد تكرم علينا العالم العامل والشيخ الكامل ابو عبد الله السيد محمد السنوسي خادم العلم الشريف روقه الله بظل فضله الوريف بالجزء الاول من ديوان الشاعر المفلق الشيخ ابى الثناء السيد محمود قبادو الشريف . الذى سعى بطبعه بحاضرة تونس المحروسة . وهو ديوان جليل القدر رقيق الشعر . فحق علينا الشكر لافضاله العميمة .

on it to designate his rank, and a red fez. He is a large, strongly-built man, the lower part of whose face is covered with a short black beard, without a streak of grey. He has a large Roman nose, and black eyes. The face is a strong face, with energy and determination stamped on every feature—yet a tired wan face also, with lines on it that hardly were graven so deep, I fancy, five months ago; and with a sad, enduring, thoughtful look out of the black eyes. "It is a grand face," exclaimed Colonel Gaillard, the French military attaché. "I was almost afraid of seeing him, lest my expectation should be disappointed, but he more than fulfils my ideal." "It is the face of a great military chieftain," said young Skobeleff. "I am glad to have seen him. Osman Ghazi he is, and Osman the Victorious he will remain in spite of his surrender." Thrilling with the impression of the great military event just accomplished, the magnificent defence ending in a halo of disastrous glory, there was not one of us who did not echo Skobeleff's words. Be it remembered that Osman Pasha cannot be judged on ordinary military rules, for the reason that he had not a regular army; technically speaking, not an army at all, but a mob of armed men, with scarcely any organization, with no discipline, save the natural and passive obedience of the Turkish peasant, and only such military education and experience as were gained in the trenches and on the battle-field. This is the highest form of generalship, to accomplish mighty results with means which most military men would have regarded as hopelessly inadequate. Osman Pasha had scarcely any officers of talent and experience with him. He has borne the weight of this stupendous defence on his own shoulders, a very Titan, defying with his untrained and scanty levies the serried legions of one of the greatest military Powers of Europe.

عثمان باشا والروس

كتب مكاتب الديلى نيوز المرافق للروس فى بلفنه ١١ ديسمبر يذكر تفاصيل اجتماع عثمان باشا بالغران دوق نيقولا بعد الاستسلام. قال كنا سائرينِ الهوينا واذا بصوت طرق مسامعنا يقول "عثمان". فزاحمتُ القوم في سيرى الى ما قدام لاتقصَّى في صحة الخبر. فرأيت عثمان باشا الغازي مصحوباً بخمسين جندياً من القوزق وفي رفقته ثلاثين ضابطاً عثمانياً يتبعونه راكبين. وكان جميع هؤلآء الضباط شباناً لم ارَ فيهم من بلغ الثلاثين من عمره. وكان اغلبهم مُرْداً من ابنآء المدارس الحربية. فقلت في نفسي وانا شاخص بهم "أَهؤلآء هم الضباط الصناديد الذين ساعدوا عثمان باشا على ابدآء هذه الاعمال السنية والمقاومات الشهيرة". ثم ساق الغران دوق حصانه نحو عثمان باشا الغازي ولبث القائدان ينظر احدهم الى الاخر بانبهات نحو بضع ثواني دون ان يفه احدهم بكلمة. وفي اثنآء ذلك بسط الغران دوق يمينه نحو عثمان باشا الغازى وصافحه مصافحة ودادية وهو يقول له "نعمَّا لك من محام واني اقرّ لك بما ابديته من الغرائب في المناضلة عن بلفنه". فتبسَّم لذلك عثمان باشا بكدرة. ثم اجهد نفسه بالنهوض قليلاً وهو يتالّم من جرح رجله ونطق بكلام منخفض لم اتمكن من استماعه. ثم جلس في مركبته. وصرخ القواد والضباط الروسيون كصوت رجل واحد وقالوا تكراراً "حبَّذا حبَّذا القائد". ثم حيّوهِ بالسلام في اعتبار ووقار. ولم ار فيهم من لم يتفرّسِ بوجه بطَل بلفنه بعجب وشفقة. ثم وصل الامير شارلس وكرَّر ببلادته المعهودة كل كلمة نطق بها الغران دوق سابقاً وصافح عثمان باشا. فنهض له الباشا الموماَء اليه ولكن لم يجبه بكلمة وقابله بصمت عبوس. وكان عثمان باشا لابساً قبآءً ازرق لم تكن عليه علامة تدل على منصبه المنيف وكان في راسه فاس (طربوش) احمر. اما باعتبار صفاته الشخصية فهو رجل عالى الذروة ذو بنية قوية ملتح بلحية سودآء لا تخالطها شعرة بيضآء. وله انف كبير روماني وعينان مكتحلان بسواد طبيعي. وتلوح على وجهه سيمآءُ الهيبة والشجاعة والعزم. وقد اثّرت الهموم في

انظر إلى مركب يسبيك منظرها * تسابق الحوت في سير بسرآء كأنها طائر قد مد أجنحة * أتى من الجو منقضا على الماء

H.H. THE SULTAN OF ZANZIBAR'S WAR STEAM-YACHT "GLASGOW."

THE RUSSIANS AND OSMAN PASHA.

WRITING from Plevna, the special correspondent of the *Daily News* gives the following account of the meeting of Osman Pasha and the Grand Duke Nicholas after the surrender of Plevna:—There was another halt in our slow onward progress, and the cry was heard "Osman." I pushed forward to find that it was indeed Osman Pasha, who, having heard that the Grand Duke was coming in this direction, had turned back in his carriage to meet him. Osman Pasha was escorted by fifty Cossacks, and there followed him twenty-five or thirty Turkish officers, all mounted on diminutive Turkish ponies. They were all, or nearly all, young men. Scarcely one among them seemed over thirty. Most had the faces of mere boy students. "Are these the lads," I inwardly exclaimed, "with whom Osman Pasha has accomplished such wonders?" The Grand Duke rode up to the carriage, and for some seconds the two chiefs gazed into each other's faces without the utterance of a word. Then the Grand Duke stretched out his hand, and shook the hand of Osman Pasha heartily, and said:—"I compliment you on your defence of Plevna. It is one of the most splendid military feats in history." Osman Pasha smiled sadly, rose painfully to his feet in spite of his wound, said something which I could not hear, and then re-seated himself. The Russian officers all cried, "Bravo!" "Bravo!" repeatedly, and all saluted respectfully. There was not one among them who did not gaze on the Hero of Plevna with the greatest admiration and sympathy. Prince Charles, who had arrived, rode up, and repeated unwittingly almost every word of the Grand Duke, and likewise shook hands. Osman Pasha again rose and bowed, this time in grim silence. He wore a loose blue cloak, with no apparent mark

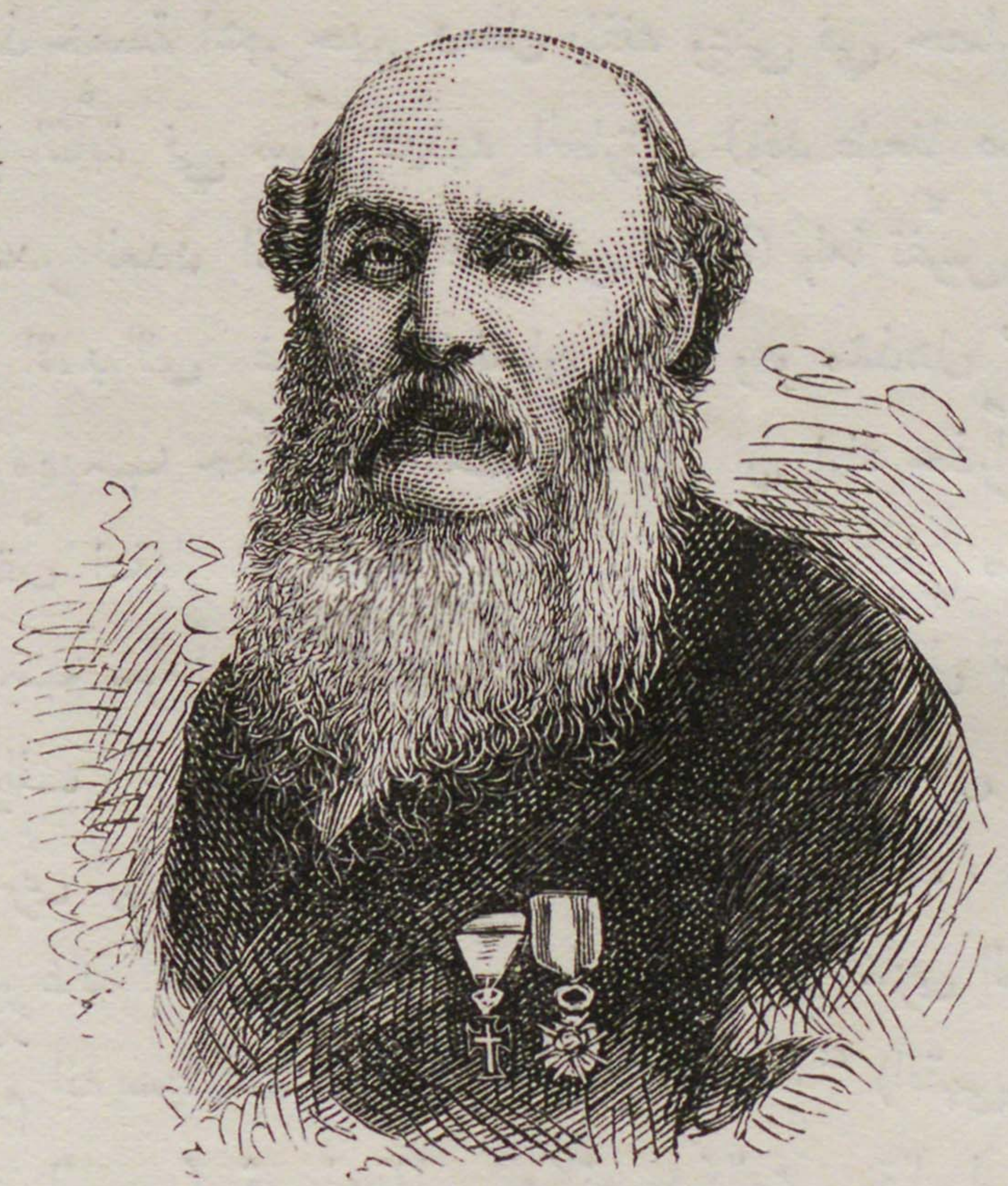
وجهه غضوناً قبل اوانها . وفي زعمى انها لم تنطبع في وجهه الاّ منذ خمسة اشهر حين دخل بلفنه وعُنى في حصارها . وتلوح الكأبة في سواد عينيه الخارق . (وقد طبعنا صورته في صدر العدد الثالث عشر من النحلة) ولما تفرّس في وجهه الاميرالاى غايلارد الفرنساوى قال وهو منذهل "انه لوجه مهيب حقاً . قد كنت اخشى ان اراه حذراً من ان يقلّ اعتبار شهامته في عينى . ولكن قد اوعبني منظره المهيب سروراً واملاءَ عيني وعقلى كماله". ثم قال القائد سكوبولف الروسى الشاب وهو يتفرّس بوجه عثمان باشا "لعمرى ان وجهه وجه قائد عظيم وجندي صنديد . وانى مسرور غاية السرور بمشاهدته . هوحقاً عثمان الغازى المظفّر ولاجرم انه سيلبث مظفّراً رغماً عن تسليمه" (انتهى كلام القائد الروسى) ثم استتلى المكاتب كلامه . وقال لم يبقَ فينا واحد الاّ وكرّر كلام القائد سكوبولف وقد اثّر فينا ما انتهى اليه حال بلفنه بعد بذل الارواح والمال في شا نها . اما عثمان باشا الغازى فلا تُقام عليه حجّة شرعية بمقتضى قوانين الجندية لاجل استسلامه . فانه لم يكن تحت امرته جيش منتظم . ولنا ان نقول قولاً لا يُخشى عليه من منكر ان الرجال الذين كانوا مع عثمان باشا في بلفنه لم يكونوا جنوداً نظامية . بل كانوا قومٌ من الهمج قد اعتقلوا السلاح بلا نظام ولا تهذيب وما عندهم من امور الجندية سوى الانقياد الطوعي والنشاط الطبيعى ولم يعرفوا من فنون الحرب سوى ما تعلموه بغريزتهم الطبيعية في معامع القتال . وهذا ممايزيد عثمان باشا الغازى شرفاً ومجداً واعتباراً . فما قائد من اعظم قواد دول اوربا المدربين في الفنون الحربية كان يستطيع على عمل نصف ما عمله عثمان باشا بشرذمة من الجنود الغير نظامية . ومع قلة نظامهم هذا قد عملوا اعمالا ادهشت عقول الابطال . وضف الى هذه كلها عدم وجود ضباط ذوى خبرة ودهاء مع عثمان باشا ليوازروه . فانه تجشم مشقات الحصار والمناضلة عن بلفنه خمسة اشهر وحده وقاوم بشرذمة من الجنود جيشا جرارا من اعظم جيوش دول اوربا باسرها لله دره .

يقر له بالفضل من لا يوده * ويقضي له بالسعد من لا ينجم

وصف بارجة سعادة سلطان زنجبار

قد استصوبت النحلة قدوةً بالجرائد ذات التصاوير في اوروبا ان تهدى مطالعيها في مواسم الاعياد صورة كبيرة علاوةً على باقي التصاوير . وقد اختارت لذلك صورة البارجة التي امرت ببنآئها سعادة السيد برغش بن سعيد سلطان زنجبار وما يليها واردفت صورة البارجة بصورة سعادته التي عُنيَت بنقلها عن صورة فوتغراف كانت تصورت بلندن يوم زار السلطان المومآء اليه عاصمة الانكليز وقد طُبِعَت في صدر النحلة وجآت بمنه تعالي احسن من الصورة التي طبعناها فى العدد الاول من النحلة . وكنا قد لخصنا فيه ترجمة سعادته ايضاً وقد اثرنا طبع صورته مجدداً في هذا العدد الحاقاً بصورة البارجة المشار اليها . فان جُلَّ مرام السلطان ايدهُ الله في انشآء هذه البارجة الجميلة هو ان يستعين بها علي ابطال تجارة الرقيق بحراً في بلاده بطولها . فلا يخفى معشر الانكليز وغيرهم ما لسعادته من الغيرة والنخوة في ابطال هذه التجارة الخسيسة . وقد قام حق القيام بالمعاهدة التى عقدها مع دولة بريطانية سنة ١٢٩٠ هجرية (١٨٧٣م) فى هذا الصدد . وقد افرغ مجهوده علاوةً على شروط المعاهدة المذكورة في ابطال تجارة الرقيق براً ايضاً وقد ثبت فعلاً نجاح سعادته في هذ المسعى الحميد . وشهد له به مكاتب جريدة الپال مال الانكليزية بتاريخ ١٠ ديسمبر من العام الفارط . وهذه ترجمة ذلك .

" كتب الينا مكاتبنا من زنجبار يقول قد أُبطلَت تجارة الرقيق براً وبحراً بهمة سعادة السلطان برغش بن سعيد الحاكم بامره وبسعى الدكتور كرك قنصل جنرال دولة بريطانية هناك . فقد انقطعت القوافل عن السير بالرقيق براً مخافة الوقوع في ايدي جنود حضرة السلطان



PETER DENNY, ESQ.

صورة السيد بطرس دينّي مهندس بارجة السلطان برغش

WILLIAM DENNY, ESQ.

صورة السيد ويليام دينّي ابن المذكور

his fame in the art was world-wide. That reputation has been more than upheld by his son Peter and his associates. It may give our readers some idea of the immense contributions made by him to the existing mercantile associations, when we mention that the firm has built 19,000 tons for the Allan line, 27,000 tons for the Austrian Lloyd's, 29,000 for the Peninsular and Oriental Company, and 43,000 tons for the thriving British India Steam Navigation Company. The business relations, moreover, which he has had with foreign Governments have resulted in his decoration by the ex-Queen of Spain with the order of *Isabel y Catholico*, and with that of *Jesu* by the King of Portugal. He has also on several occasions been selected by the Government to sit on Commissions of Inquiry relating to nautical matters. His selection by Mr. Mackinnon to be the builder of the Sultan of Zanzibar's *Glasgow* was a most wise choice, and we doubt not that the noble vessel will be the admiration of all orientals, and will carry his name and fame to every port on the East Coast of Africa. We attach a portrait of his son William, who promises to be a worthy chip of the old block. He was born in 1847, passed through a five years' curriculum in the practical and scientific departments of ship-building, and was made a member of the firm on his twenty-first birthday. He has distinguished himself by papers on Marine Architecture and Political Economy, and has received a gold medal from the Institution of Engineers and Ship-builders at Glasgow. His published paper on the important question of *Wages and Labour* has been favourably noticed by most of the leading newspapers in the United Kingdom.

We cannot conclude this description of the new *Glasgow* with a better aspiration than that suggested by the inscription on her figure-head:—"May God always be her course and her haven!"

المومأ اليه . فانهم لا يبرحون من السهر على منع الجلّابة عن جلب الرقيق الى زنجبار . ولهذا اضطر النخاسون الى الاحتيال على جلب العبيد بحراً من كلوة الى جزيرتى زنجبار وپمبه . فبلغ ذلك مسامع السلطان ايده الله فامر حالًا بالقآءِ القبض على السفينتين الحاملتين للرقيق مع جميع الجلابة . وكان في السفينه التى قدمت زنجبار اربعون رقيقاً كان النخاسون خرجوا بهم الي البر وايديهم مغللة واستاقوهم كالمواشي في الاراضى المزروعة فقبض عليهم رجال حضرة السلطان الهمام وحطموا سفينتهم . امّا السفينة التي رست بجزيرة پمبه فكانت حاملة مئة رقيق فقبض الجنود على النخاسين والرقيق معا . فحقّ علينا الثنآء على مساعي هذا الامير الهمام . فانه لم يقتصر علي ما ابداهُ الى الآن من الاحسان في حق البشرية بتحرير الزنوج وابطال جلب الرقيق براًّ وبحراً بل قد سعى في تجهيز جنود نظامية تذبّ عن الوطن واقام لها معلمين من القواد الانكليز وقد عُني الملازم ماثيو الانكليزى بتعليم ٣٠٠ جندي من ابناء الوطن . وقد سُرَّ الجميع بما شاهدوا فى هولاء الجنود الابطال من الاستعداد الغريب لاتقان فنون الجندية فعلي كل محب للبشرية ان يطلب الي الله سبحانه وتعالى بتائيد سعادة السلطان واطالة عمره ليرى بعنييه نمو هذه المملكة الجديدة التى انشاءها بحسن اجتهاده واسس اركانها على دعائم العدل والانصاف اثابه المولى فى الدنيا وجعل الجنة مثواه . ثم رأى بحسن رائه السديد لايتيسَّر له ابطال تجارة الرقيق بحراً ابطالاً جازماً الَّا باتخاذ باخرة حربية يستعين بها على مطاردة الجلابة وقطع طرق البحار عليهم . وكان له سابقاً عمارة طغت عليها الانوآءُ وحطمتها عن اخرها منذ بضع سنوات

There are two other shields, one on each side of the bows; on one of these will be the following sentence, also from the Kurân, iii. 153:—

"IN WHATEVER YOU PURPOSE,
PUT YOUR TRUST IN GOD."

And on the other, from the Kurân xii. 64:—

"GOD IS THE BEST OF GUARDIANS."

A similar ornamental shield on the poop will bear the beautiful monogram adopted by the Sultan, consisting of the invocation, "Ya Fattâh," written backwards and forwards. *Al-Fattâh* is one of the ninety-nine Beautiful Names ascribed by Muslims to God. The invocation here implies, "O Thou Who openest the way," or Who rulest over all, "open the way for us!"

In addition to these the glass of the saloon door will bear in embossed Arabic character, surrounded by a beautiful arabesque border, the following, the first sentence, after the heading, being from the Kurân, lii. 19:—

"HE IS THE BOUNTIFUL PROVIDER."

"EAT AND DRINK WITH HEALTHY ENJOYMENT AFTER YOUR LABOUR."

"*The Prophet, upon whom be peace, has said:*—

"HE WHO ASKS FOR COUNSEL
SHOULD BE TRUSTFUL."

These inscriptions will be written by a famous Arabic caligraphist in porcelain, in blue letters on a white ground. On the whole, as far as her build, speed, and decorations are concerned, we believe that the Sultan's *Glasgow* will be a marvel of workmanship, and we cannot therefore forbear giving a portrait of the builder, and a brief sketch of his life and wonderful success.

William Denny, the father of the present head of the firm, was the builder of the first sea-going steamer that was ever launched, and

في مرفى زنجبار . ومن ثم لم يتيسر لسعادته انشاء عمارة جديدة لداعى ما تكبدته المملكة من الخسائر من قبيل ابطال تجارة الرقيق . وكان قد شاع ذلك عند كثيرين من اصدقاء حضرة السلطان برغش وعرفوا حق المعرفة عظم الخسائر التى حاقت بمملكته من جرى ابطاله تجارة الرقيق فتمنّوا على الدولة الانكليزية ان تهديه بارجةً يستعين بها على القيام بمصالح دولته وابطال جلب الرقيق ابطالاً تامًّا . فلم يتم ما تمنوه . ولم يخطر شيء من ذلك على بال سعادته . فصرف همته الى توفير جانب من ماله لانشاء بارجة بنفقة نفسه . ثم صمم على ذلك منذ بضع اشهر وفوّض وكلاءه بلندن بالشروع فى انشاء بارجة تكون وفق المرام بشرط ان يستشيروا في ذلك السيد ويليام ماكينن رئيس ادارة شركة السفن الهندية الانكليزية لانتخاب من يقوم بحق انشاء البارجة قيامًا وافيًا . فوقع الانتخاب على السادات بطرس ديني واخوته المشهورين فى بناء البواخر بحاضرة دمبرتن . وباشروا ببنائها باضلاع من حديد مصفحة بالواح من خشب الساج وقعرها مصفح بصفائح من صفر الى حد غطسها في الماء وهى مشحونة شحنًا كاملاً وطول قاعدتها من مقدمها الى موخرها ١٩٥ قدمًا . وعرضها ٣٠ قدمًا . تسوقها قوة بخارية بالات مزدوجة الصحائف لاكتناز الحرارة الضرورية لاصعاد بخار تعادل قوته قوّة ١٨٠ حصانًا يدفع السفينة اثنى عشر ميلاً بحريًا ونيّف في الساعة . كما يؤمل عند الامتحان . ومتى كمل جهازها حملت سبعة مدافع في كلٍ من جانبيها . ومدفعًا مركبًا على محور يدور عليه فى مقدمها لطرد العدى . فقد جاءت بحوله تعالى بارجة منيعة حثيثة السير واهلاً لتفقّد السواحل الشرقية من افريقية يتيسّر بها لسعادة السلطان القيام بابطال تجارة الرقيق ابطالا تاما . وقد بنيت منازل للنوتية في مقدم

dock is available, is built of iron framing and teak-wood planking, coppered to load water-line, and is a full-rigged ship. Her dimensions are:—length, keel and fore-rake, 195 feet; breadth, 30 feet; depth, 18 feet. She is propelled by compound surface condensing engines, of 180 nominal horse-power, and a speed of over twelve knots an hour is anticipated on trial. When fully equipped she will carry seven guns on each side and a chase-gun on the forecastle; and with this equipment and her high speed she will be a very formidable cruiser on the East coast of Africa, and enable his Highness to enforce the edicts which in so praiseworthy a manner he has issued against the traffic in slaves. The accommodation for the crew is provided in the forecastle, and for the officers and engineers in the after-'tween-decks. The poop, which is most luxuriantly and beautifully fitted up, is reserved for the accommodation of his Highness, who, like most of the members of his family, the noble race of the Imâms and Sayyids of 'Omân, is very fond of the sea. The ship, by the special order of his Highness, is to be called the *Glasgow*, and although it was pointed out to him that there being other vessels of that name might cause some confusion, he still adhered to the idea. We have reason to believe that it originated in his admiration of Admiral Cumming and the officers and men of his flag-ship, the *Glasgow*, during his stay at Zanzibar in 1873.

We have now to describe certain other decorations of this fine vessel which will render her unique. The figure-head selected by his Highness is a spread eagle, on the breast of which will be a shield, bearing this Arabic inscription, taken from the Kurân, ch. xi. v. 43:—

"EMBARK ON BOARD OF HER IN THE NAME OF GOD,
WHO IS HER COURSE AND HER HAVEN;
FOR MY LORD IS FORGIVING AND MERCIFUL."

البارجة . وأُنشيأت مخادع لربان السفينة وملازميه والقائمين بادارة الالات في وسط البارجة من الطبقة الوسطى . امّا القاعة الفسيحة المصنوعة في موخر البارجة فقد عُني بتزيينها باثاث فاخرة ثمينة لسكنى سعادته ومن لاذ ببيت السلطان وسلالة ايمّة عمان . فان لهذه السلالة الشريفة ولعًا شديدًا في سفر البحار . وقد صدر امر من سعادة السيد برغش بتسمية هذه البارجة باسم "غلاسكوه" . وكان بعض من اصدقائه شار عليه بالعدول عن تسميتها بهذا الاسم الاجنبى دفعاً للالتباس بينها وبين بارجة انكليزية . فصّر السيد برغش على اجرآء الامر النافذ وكتب ثانيةً يقول "اسمها غلاسكوه" . وترّجح عندنا انه آثر هذا الاسم الاجنبي تحبباً بالاميرال كومينك الانكليزى وبارجته المسماة "غلاسكوه" وهو في زنجبار سنة ١٨٧٣ .

فلنات الان الى وصف ما في هذه البارجة البرغشية من الزينة والكتابات والنقوش البهية . فقد اختار السلطان ان توضع في صدر البارجة صورة نسر مبسوط الجناحين . وعلى صدره لوح فيه الاية الثالثة والاربعون من سورة هود مكتوبة بالقلم العربى الجميل كما تشاهد عن يسار الصورة . وهذا نصها :

بِسْمِ ٱللّٰهِ ٱلرَّحْمٰنِ ٱلرَّحِيمِ
ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ ٱللّٰهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا
إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

وعلى كلٍّ من جانبى البارجة لوح . على الواحد منهما الاية الثالثة والخمسون بعدالماية من سورة آل عمران

فَاذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللّٰهِ

وعلى الثاني منهما الاية الرابعة والستون من سورة يوسف

"فَٱللّٰهُ خَيْرٌ حَافِظًا"

وعلى اللوح المصمود فى موخر البارجة طغرة سعادة السلطان

tations at night when taken by the Sultan's people, together with the dealers. The dhow was afterwards recognised and destroyed. The other was a gang of one hundred slaves, taken when landing at Pemba; the dealers as well as the slaves were caught in this instance also, and it was proved in both cases that the slaves had been shipped near Kilwa, and that because the land passage had become dangerous." Not satisfied, however, with taking that part in putting down the infamous traffic, his Highness was most anxious to prove his sincerity by following up the slavers at sea. Unfortunately, nearly all his available fleet was destroyed a few years ago by a hurricane which wrecked most of the vessels in the Zanzibar harbour, and then the pecuniary sacrifices which he made by accepting the last Treaty so curtailed his revenue that he was unable to replace his fleet. Many of his friends, who were fully aware of the extent of his sacrifices in meeting the wishes of the British nation regarding the slave-trade, judged that it would have been a graceful acknowledgment on the part of Her Majesty's Government to have presented him with a war-vessel to aid him in his efforts to abolish the same. But no such acknowledgment was made, and we may add that his Highness himself did not expect it. What he did was to husband his resources so as to be able to purchase a ship of his own. This he did a few months ago, transmitting the order to his London agents, with a request that they would consult Mr. William Mackinnon, Chairman of the British India Steam Navigation Company, on the selection of a builder, and the work was consequently entrusted to the celebrated ship-builders Messrs. Peter Denny and Brothers, of Dumbarton.

The vessel, like such of her Majesty's ships intended to serve on foreign stations, where no

برغش . وهى كلمة " يافتاح " كماتشاهد في ميمنة صورة البارجة . وهي من تسعة وتسعين اسم من اسمآء الله جلّ جلاله . مآلها يافتّاح باب الرزق لعبّادك افتح . بوجهنا باب انعامك . وقد كُتب على المرآة المنزلّة في باب القاعة من داخل بالقلم العربي الجميل مانصه :

" كُلُوا واشربُوا هَنِئًا بِماكنتم تعملون "

وقال ايضاً

المُستَشار موتمن

فالاولى هى من الاية التّاسعة عشر من سورة الطور وخطها بلون ازرق على فخارصينى مُنّزل في لوح ابيض . فمجموع بناء السفينة من زينتها وسرعة سيرها يجعلها من اجمل واحسن البوارج المبنية في انكلترة. ولهذا حق علينا ان نطبع صورة بانيها وصورة ابنه بتلخيص ترجمتيهما في هذا العدد . فنقول كان ويليام دينّى ابا باني هذه السفينة اول من انشاءَ باخرةً قلعت في البحار. وشاع اسمه واشتهر في العالم باتقان بناء السفن والبواخر . وحذا حذوه الحميد ابنه السيد بطرس ديني . ولاجرم يسرمطالعى النحلة ان يطلعوا علي مانبغت به هذه الشركة في بنآء السفن العظيمة . فانها بنَت سفناًالشركة بواخر اللّآن يبلغ حملها ١٩,٠٠٠ (طن) طولوناتة . وسفناً لشركة اللويد يبلغ حملها ٢٧,٠٠٠ (طن) طولوناتة . وسفناً لشركة بانينسولار واوريانتال يبلغ حملها ١٤٠,٠٠٠ (طن) طولوناتة. وعلاقاة السيد بطرس دينى التجارية مع الدول الاجنبية خولته نيشان شرف من لدن ملك اسبانيا . ونيشاناً اخر من ملك البورتغال . وقد عينته الدولة الانكليزية مراراً عديدة للبحث في الدعاوى البحرية . وقد اصاب حق الاصابة السيد ماكينن فى انتخابه السيد بطرس دينّى المومآء اليه لبنآء بارجة حضرة السلطان برغش . ولذا ان نقول قولاً لايخشى عليه من منكر ان بارجة غلاسكوه

The War Steam-Yacht "Glasgow,"

BELONGING TO H.H. THE SULTAN OF ZANZIBAR.

By way of introduction to our description of this handsome vessel we present our readers with a portrait of the Sayyid Bárghash-bin-Sa'îd, the Sultan of Zanzibar and its East African dependencies, taken from a photograph by Messrs. Maull and Co., of Piccadilly, which is avowedly the best ever made of his Highness, and far superior to the cut which we printed in our first number. To that number, however, we must refer our readers for a biographical sketch of the original, only adding that we re-introduce the portrait in connexion with the ship, because the main object of the latter stands in close relation with his Highness's efforts to put down the slave-traffic by sea. The English public is fully aware how faithfully the Sayyid has carried out the Treaty of 1873, which abolishes that traffic for ever. They know also that, over and above his engagements, he has done all in his power to stop the land-traffic, which the slave-dealers resorted to largely when the transport of the slaves by sea was rendered almost certain. That his Highness's efforts in that respect have been eminently successful is proved by the following communication from Zanzibar, dated 14th November, and published in the *Pall Mall Gazette* of the 10th of December:—"The land slave-trade, thanks to his Highness the Sultan and the energetic co-operation of Dr. Kirk, H.M.'s Consul-General, is for the time at an end. The caravans have ceased the traffic; and to prove this we may mention that the slave-dealers again attempt to carry slaves by sea—from Kilwa to the islands of Zanzibar and Pemba. This time the Sultan has done good service, having captured two dhows. The first had landed forty slaves on this island, and they were being driven manacled through the plan-

هى من اجمل البوارج التى تسر الشرقيين وسوف تحمل اسم بانيها الى اقاصى سواحل افريقية بالعز والافتخار. وقد اضفنا الى صورته صورة ابنه ويليام . وكانت ولادته سنة ١٨٤٧ . وشارك اباه في صنعة بناء السفن وله من العمر ٢١ سنة . قيل انهما ربحا من بنآء السفن نحو مليونين من الليرات الانكليزية . وقد تمهّر السيد ويليام في العلوم الطبيعية والهندسية ونبغ في فن تركيب الالات وحاز نيشاناً من ذهب من جمعية الانجنيار. وصنف مقولات عديدة في ما نيط بتاريخ الاشغال ومتعلقاتها ومايقتضى لها من راس مال وغيره . وله ارآء سديدة في هذا الصدد . وقد اثنت عليه جرائد الانكليز كل الثناء.

فلا يسعنا ان نختم وصف بارجة حضرة السلطان برغش ايده الله بخاتمة احسن من الآية التى انتقدها لها بنفسه من القرآن الشريف وهى التى اسبقنا اليها

"بِسْمِ اللّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا"
إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

جرائد عربية جديدة

قد ورد الى ادارة النحلة العددان الاولان من جريدتين عربيتين اسم الواحدة منهما "لسان الحال" تصدر مرتين في الاسبوع وهى صحيفة سياسية تجارية ادبية ومديرها الخواجه خليل سركيس ببيروت . وثمنها للمكتتبين بها في الخارج ١٨ فرنكاً . واسم الثانية "الوطن" تصدر مرةً في الاسبوع وهى كذلك صحيفةً تتناقل الاخبار السياسية والتجارية ومديرها جناب جرجس افندى ميلاد بالقاهرة . وثمنها للمكتتبين فى الخارج ١٨ فرنكاً . فحق على ادارة النحلة الشكر للسيدين المومأء اليهما وتمنّي النجاح التام لجريدتيهما .

AN

ILLUSTRATED EASTERN AND WESTERN PERIODICAL,

AN-NAHLAH,

"THE BEE."

VOL. I., NO. 14.	PUBLISHED FORTNIGHTLY, IN LONDON. تصدر النحلة كل اسبوعين مرة بلندن "NASCITUR EXIGUUS, SED OPES ACQUIRIT EUNDO."	JAN. 1, 1878. Annual Sub. £1. 1s.

A Happy New Year.

Heaven prosper it!
May peace, and love,
And hope, and consolation fall,
Through its meek influence, from above,
And penetrate the hearts of all!

عامٌ مُبارَكٌ

هُنيتم بهذا العيد المجيد . والموسم السعيد . لا برحتم به وبامثاله مزينين باوفر نعمة . واغزر منحة . اعواماً عديدة . وسنين مديدة . وانتم بالتوفيق والاقبال . والهناء وصفاء البال .

H. H. THE SULTAN OF ZANZIBAR * صورة سعادة السيد برغش بن سعيد سلطان زنجبار منقولة عن تصوير الشمس

MESSRS. TRÜBNER AND CO., 59, LUDGATE HILL, LONDON, receive Foreign Subscriptions for this periodical.

ثمن كل نسخة من النحلة شلين نقداً . وقيمة الاشتراك بها سنوياً واحد وعشرون شليناً ايضاً نقداً وكل من ارسل قيمة اشتراكه لصاحب النحلة اما حوالةً على بنك بلندن وامّا حوالة على ادارة البوسطة الانكليزية بلندن تعهد صاحب النحلة بارسال اعداد النشرة له باوقاتها خالصة من اجرة البريد . وهكذا عنوان صاحب النحلة

Address: REV. JOHN LOUIS SABUNJIE, Proprietor of "An-Nahlah," 57, Ludgate Hill, London, E.C.

PRINTED BY GILBERT AND RIVINGTON, ST. JOHN'S SQUARE, LONDON * طُبعت فى مطبعة گلبرت و ريفنكتُن فى ساحة سان جون بلندن